



- (GER) Nadelentroster**
- (CZE) Jehlicový odstraňovač rzi**
- (DAN) Nålehammer**
- (DUT) Naaldbikhamer**
- (ENG) Operation Manual Needle Scaler**
- (FRE) Dérouilleur à aiguilles**
- (HRV) Odstranjivač hrđe**
- (HUN) Tűs rozsdaleverő**
- (ITA) Disincrostatore ad aghi**
- (POL) Odrdzewiacz igłowy**
- (POR) Desincrustador de agulhas**
- (SLO) Ihlový odstraňovač hrdze**
- (SLV) Iglični odstranjevalec rje**
- (SPA) Pistola de agujas para desherrumbrar**
- (SWE) Nålhammare**

5352 5615



Nadelentroster

Sehr geehrter Kunde! Vor Inbetriebnahme ist es wichtig, die Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen.
Danke!

Technische Daten

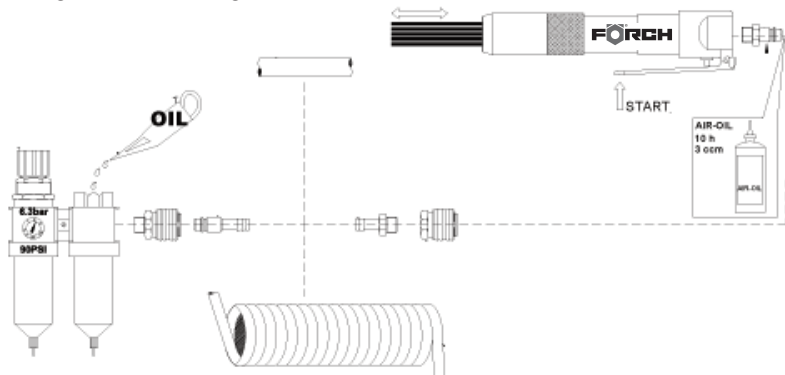
Modell	Nadel Ø	Nadeln	Schlagzahl	Gewicht	empf. Schlauch Ø	max. Betriebsdruck	Luftverbrauch	Luftanschluß	Schallpegel	Vibration
5352										
5615	mm	Pcs.	min. ⁻¹	kg	mm	bar	l/min.	diameter	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

IG= Innengewinde

AG= Außengewinde

Geräuschmessung nach DIN 45635-20 und Vibrationsmessung nach ISO 8662

Anwendung-Funktion-Wartung



Sicherheitshinweise

- Arbeitshandschuhe und Sicherheitsbrille tragen
- Gehörschutz tragen
- enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen
- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände
- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden
- Gerät nicht auf andere Personen richten
- Werkzeugeinsätze nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln
- Gerät mit eingesteckten Nadeln nicht im Leerlauf schlagen lassen
- Darauf achten, daß das Werkstück fest aufliegt und nicht verrutschen kann
- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen
- Auf Betriebsdruck achten, max. 6,3 bar
- Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen
- Maschine nur im drucklosen Zustand abklemmen, umherschlagende Druckluftschläuche können schwere Verletzungen zur Folge haben
- Auf Reaktionsmoment nach dem Ingangsetzen achten, in engen Stellen kann dies zur Handverletzungen führen.
- Darauf achten, daß die Nadeln nicht vom Werkstück abrutschen können
- Nadeln immer sichern, um ein Lösen der Nadeln zu vermeiden

Gerät nur für den beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus !!!

Für Verletzungen und Schäden die aus unsachgemäßer und aus zweckentfremdeter Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.

Störungen

Bevor Sie beim FÖRCH-Kundendienst nachfragen, sollten Sie bei Störungen folgende Punkte beachten:

- Überprüfung der Kompressoranlage und der Luftzuleitung (Luftverbrauch l/min. und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes)
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat überprüfen.
- Überholung des Schlagwerkes / Luftmotor

CZE **Jehlicový odstraňovač rzi**

Vážení zákazníci! Před uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

Děkujeme!

Technické údaje

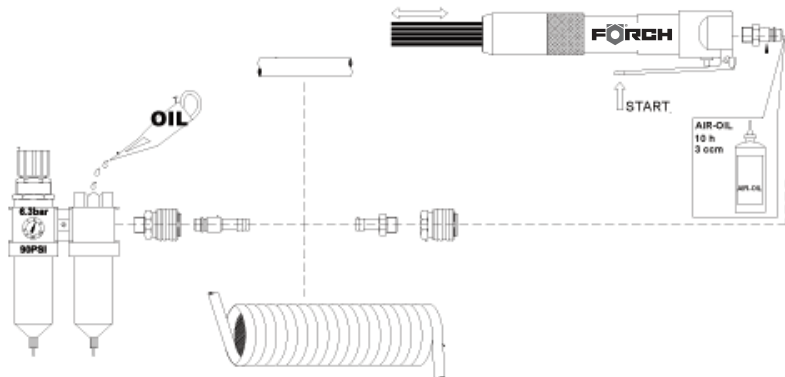
Model	Ø jehlice	Jehlice	Počet úderů	Hmotnost	Dop. Ø hadice	Max provozní tlak	Spotřeba vzduchu	Vzduch. přípojka	Hladina akust. tlaku	Vibrace
5352 5615										
	mm	ks	min ⁻¹	kg	mm	bar	l/min.	palce	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"VNIZ	88,2	7,1

VNIZ = vnitřní závit

VNĚZ = vnější závit

Měření hluku podle DIN 45635-20 a měření vibrací podle ISO 8662

Údržba pro správnou aplikaci a funkčnost



Bezpečnostní pokyny

- Noste pracovní rukavice a bezpečnostní brýle
- Noste ochranu sluchu
- Noste přiléhavý ochranný pracovní oděv
- Pneumatické nářadí nepatří do rukou dětem
- Nepoužívejte přístroj v prostorách s nebezpečím výbuchu
- Nemiřte přístrojem na jiné osoby
- Vyměňujte nástavce pouze při odpojené vzduchové hadici
- Nenechte přístroj s nasazenými jehlicemi běžet naprázdno
- Dbejte na to, aby obrobek pevně doléhal a nemohl se sesmeknout
- Pneumatické nářadí se nesmí dostat do kontaktu se zdroji elektrického proudu
- Dávejte pozor na provozní tlak, max. 6,3 bar
- Zkontrolujte pevné usazení hadicové přípojky
- Odpojte vzduchovou hadici pouze tehdy, když přístroj není pod tlakem odpojené tlakovzdušné hadice mohou způsobit těžká zranění
- Dávejte pozor na reakční moment po uvedení do chodu, v úzkých místech může vést k zraněním ruky
- Dávejte pozor na to, aby se jehlice nemohly sesmeknout z obrobku
- Jehlice vždy zajistěte, abyste předešli jejich uvolnění

Používejte přístroj pouze k popsanému účelu použití, jakékoliv jiné použití výslovně vylučujeme!!!

Za zranění a škody, ke kterým dojde neodborným používáním či používáním v rozporu s účelem použití, resp. porušením bezpečnostních předpisů, nemůžeme ručit ani se na ně nevztahuje záruka.

Poruchy

Drive než kontaktujete zákaznický servis firmy FÖRCH, měli byste při poruchách projít tyto body:

- Zkontrolování kompresorového zařízení a přívodu vzduchu (spotřeba vzduchu l/min. a průměru hadice podle technických dat přístroje)
- Kontrola, zda v provozním vzduchu není prach, částice rzi či kondenzát
- Přílišné namazání rázového mechanismu / pneumatického servomotoru

Kære kunde! Inden ibrugtagning er det vigtigt, at brugsanvisningen læses grundigt.

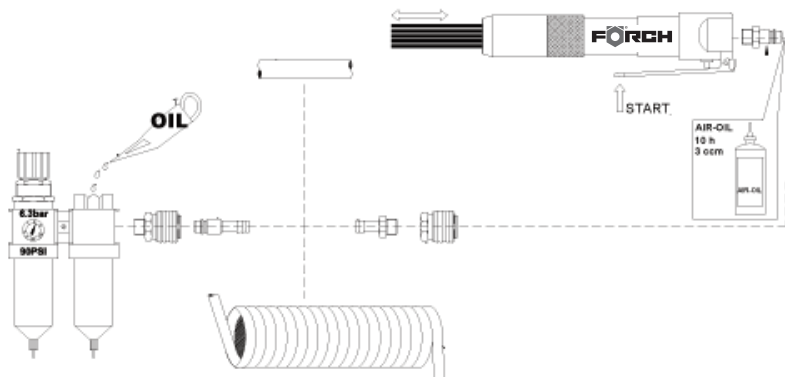
Tekniske data

Modell	Nål Ø	Nål	Omdrej- Ningstal	Vægt	Anbef. Slange Ø	Max. Driftstryk	Luft- Forbrug	Luft- tilslutning	Støjniveau	Vibration
5352										
5615	mm	Pcs.	min. ¹	kg	mm	bar	l/min.	diameter	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

Støjmåling efter DIN 45635-20 og vibrationsmåling efter ISO 8662

IG=Indvendig gevind UG=Udvendig gevind

Anvendelse-Funktion-Service



Sikkerhedshenvisning

- anvend arbejdshandske og sikkerhedsbrille
- anvend høreværn
- bær tætsluttende arbejdstøj
- opbevar trykluftværktøj uden for børns rækkevidde
- anvend ikke apparatet i eksplosionsfarlige rum
- ret ikke apparatet mod andre personer
- skift kun dele når værktøjet er koblet fra luftslangen
- apparat med påsatte nåle må ikke slå når den er ubelastet
- vær opmærksom på, at materialet ligger fast og ikke kan glide
- trykluftværktøj må ikke komme i kontakt med strømkilder
- vær opmærksom på driftstryk , max. 6,3 bar
- kontroller at slangeforbindelserne sidder fast
- tag kun maskinen af i tryklos tilstand, luftslinger der slår rundt kan føre til svære beskadigelser
- vær opmærksom på reaktionsmoment efter start, ved svært tilgængelige steder, kan dette føre til beskadigelser på hånden
- vær opmærksom på, at nåle ikke kan glide af materialet
- sikrer altid nåle, for at undgå at de løsner sig

Anvend kun apparatet til de beskrevne anvendelsestilfælde, alle andre anvendelser udelukker vi!
Ved beskadigelser og skader som er resultatet af u hensigtsmæssig brug og misbrug eller overtrædelser af sikkerhedsforskrifterne hæfter vi ikke for og garantien bortfalder.

Forstyrrelser

Inden du spørger ved Förc'h-kundeservice, skal du være opmærksom på følgende punkter ved forstyrrelser:

- kontrol af kompressoranlæg og luftledningen (luftforbrug l/min. og slangetværsnit svarer til de tekniske data på apparatet)
- kontroller driftsluft for støv og rustdele samt kondens
- oversmøring af slagværk/luftmotor

DUT Naaldbikhamer

Geachte klant, het is belangrijk de handleiding zorgvuldig te lezen, voor u het gereedschap gaat gebruiken

Technische gegevens

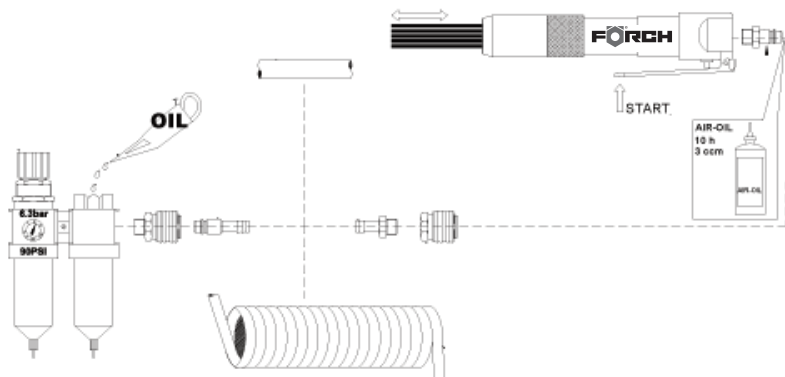
Type	Naald- Ø	Naalde	Slagtal	Gewicht	Aanbev. slang Ø	Max. werkdruk	Lucht- verbruik	Lucht- aansluiting	Geluidsniveau	Trilling
5352										
5615	mm	Pcs.	min. ¹	kg	mm	bar	l/min.	diameter	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

IG= Inwendige schroefdraad

AG=Uitwendige schroefdraad

Geluidsmeting volgens DIN 45635-20 en vibratiemeting volgens ISO 8662.

Gebruik-Functie-Onderhoud



Veiligheidsinstructies

- Werkhandschoenen en veiligheidsbril dragen
- Gehoorbeschermers dragen
- Strakke veiligheidskleding dragen
- Persluchtgereedschap hoort niet in kinderhanden
- Gereedschap niet in ruimtes met ontplofingsgevaar gebruiken
- Gereedschap niet op andere personen richten
- Inzetstukken van het gereedschap slechts bij losgekoppelde luchtslang vervangen
- Gereedschap met geplateerde naalden niet onbelast laten draaien
- Opletten dat het te bewerken voorwerp aanligt en niet kan verschuiven
- Persluchtgereedschap mag niet in aanraking komen met stroombronnen
- Op de druk letten, max. 6,3 bar
- Controleren dat slangverbinding vast zit
- Gereedschap slechts in drukloze toestand loskoppelen; losse, slaande perslucht-slangen kunnen tot ernstig letsel leiden
- Bij ingebruikname op reactie van het toestel letten, omdat dit bij gebruik in nauwe ruimtes tot handletsel kan leiden
- Opletten dat de naalden niet van het te bewerken voorwerp kunnen afschuiven
- Naalden altijd vastzetten om te voorkomen dat deze loskomen

Gereedschap uitsluitend voor de beschreven toepassingen gebruiken, overige toepassingen raden wij u uitdrukkelijk af.

Voor verwondingen en schades die door niet-reglementair of niet-doelmatig gebruik ontstaan en tegen de veiligheids voorschriften ingaan, zijn wij niet aansprakelijk.

Storingen

Voordat u de Förch-klantenservice gaat raadplegen, dient u bij storingen op de volgende punten te letten:

- Controle van de compressor-installatie en de luchttoevoer (luchtverbruik l/min. en slangdoorsnede moeten voldoen aan de technische gegevens van het apparaat)
- Perslucht controleren op stof, roestdelen en condensaat
- Te ruim geolied(e) slagwerk / luchtmotor

ENG **Operation Manual Needle Scaler**

Dear Customer ! Before using this machine it is necessary to study the operation manual carefully.
Thank you.

Technical Specifications

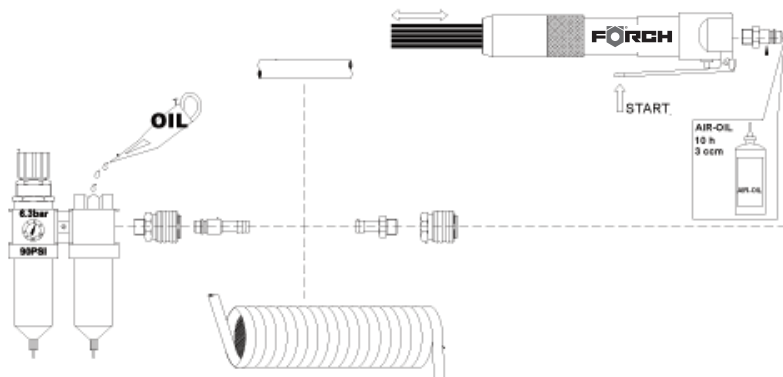
Model	Needle Diameter	No. of Needles	Blows	Weight	Inner Hose Diameter	Max. Pressure	Air Consumption average-continuous	Air Inlet	Noise LpA	Vibration
5352 5615										
	mm	Pcs.	min. ⁻¹	kg	mm	bar	l/min.	inch	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

IG= female thread

AG= male thread

Sound level according to DIN 45635-20. Vibrations according to ISO 8662.

Application-Function-Maintenance



Safety rules

- Always wear eye protection and protective clothing / equipment to avoid injuries
- Pay attention, that the operation pressure never exceeds over 6,3 bar
- Do not use pneumatic tools in explosive atmosphere
- For sufficient tool performance make sure that the correct hose - size and fittings are used when connecting the tool
- Disconnect the tool from the air - supply before changing accessories or when not in use
- Never carry the tool by the hose
- Do not touch moving parts
- Keep tool away from your body while working
- Always wear ear - protection
- Check air hose connections
- Only disconnect the machine without pressure of the air, to avoid infractions by uncontrollable movement of the air hose

Only to use the machine for the described application. Rodcraft debar liability for consequences for alienated applications or contravention against the safety rules.

Trouble shooting

You can minimise tool „ down time „ by trying your own trouble shooting before sending a not full functioning tool to our.

Customer Service Headquarters or a distributor for expert attention.

- Check all compressor components and air delivery lines for leaks.
- Check airline whether there is dirt, water or rust in the lines
- Check whether the impact mechanism or the air motor is overoiled
- Check whether the compressor and the pressure is as required by the tool.

FRE Dérouilleur à aiguilles

Cher client : avant toute utilisation, il est très important de lire soigneusement la notice d'emploi.

Merci !

Spécifications techniques

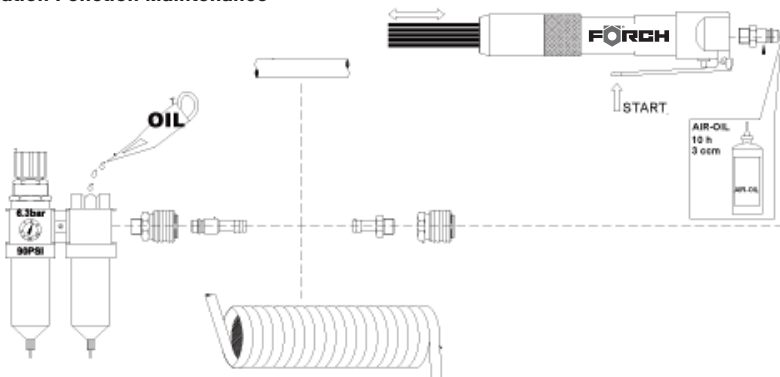
Modèle	Diamètre aiguilles	Aiguilles	Fréquence de frappe	Poids	Diamètre de tuyau conseillé	Pression de service max.	Consommation d'air	Raccord d'air	Niveau sonore	Vibration
5352 5615										
	mm	Pcs.	min. ⁻¹	kg	mm	bar	l/min.	Diamètre	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4" IG	88,2	7,1

IG= Filetage intérieur

AG= Filetage extérieur

Mesures du niveau sonore d'après DIN 45635-20 et mesures des vibrations d'après ISO 8662

Utilisation-Fonction-Maintenance



Conseils de sécurité

- Porter des gants et des lunettes de protection,
- Porter un casque anti-bruit,
- Ne pas diriger l'outil vers d'autres personnes,
- Ne pas porter de vêtements amples,
- La pression de service conseillée est de 6,3 bar maximum,
- Débrancher l'appareil avant de changer d'accessoires ou lorsqu'il ne sert pas,
- L'outil pneumatique ne doit pas être en contact avec une source électrique,
- Ne pas utiliser l'outil dans un lieu où il y a risque d'explosion,
- Ne pas laisser entre les mains d'un enfant,
- Ne pas laisser tourner à vide avec les aiguilles sur l'outil,
- Prendre garde au mouvement de l'outil après le démarrage afin de ne pas vous blesser aux mains,
- Vérifier le branchement du flexible,
- S'assurer que la pièce est bien immobilisée et qu'elle ne risque pas de glisser,
- Toujours arrêter l'alimentation en air avant de débrancher l'outil afin d'éviter tout mouvement incontrôlé du flexible,
- Veiller à ce que les aiguilles ne dérapent pas de la pièce,
- Toujours s'assurer que les aiguilles sont bien fixées.

Utiliser l'outil seulement pour sa fonction d'origine. Toute autre utilisation est fortement déconseillée.

Pour les blessures ou les dommages dus à une mauvaise utilisation, ou en cas de non respect des consignes de sécurité, nous nous dégageons de toute responsabilité.

Problèmes de fonctionnement

Avant de faire appel au SAV FÖRCH, observez les indications suivantes :

- Examiner l'installation du compresseur d'air et les tuyaux (la consommation d'air en l/mn ainsi que la section des tuyaux doivent correspondre aux spécifications techniques du produit).
- Vérifier qu'il n'y ait pas de poussières, de points de rouille ou de condensation dans le circuit d'air.
- Huiler le mécanisme et le moteur à air.



Odstranjivač hrđe

Poštovani korisnici ! Prije same primjene, vrlo je bitno da detaljno pročitate i shvatite korisničke upute.

Hvala!

Tehnički podaci

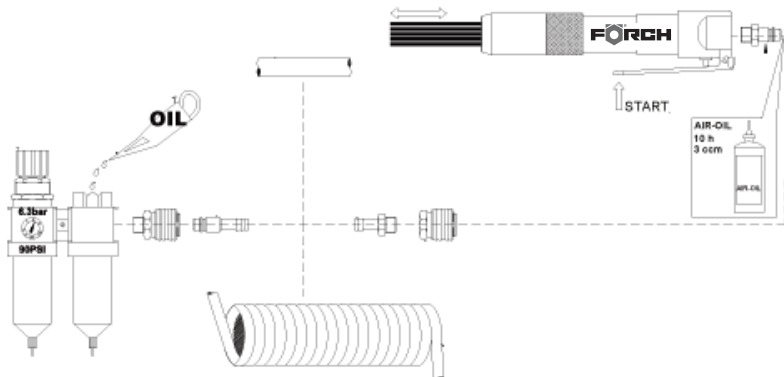
Model	Igle Ø	Igle	Broj udaraca	Težina	Ø Crijeva	Mak. Radni pritisak	Potrošnja zraka	Priključak za zrak	Razina buke	Vibracija
5352 5615										
	mm	Pcs.	min. ⁻¹	kg	mm	bar	l/min.	inch	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

UN = Unutarnji navoj

VN = Vanjski navoj

Mjerenje buke prema DIN 45635-20 i mjerenje vibracije prema ISO 8662

Primjena-Funkcija-Održavanje



Sigurnosne informacije

- Obavezno nošenje radnih rukavica i zaštitnih naočala.
- Obavezno nošenje zaštite za sluh.
- Obavezno nošenje uske zaštitne odjeće.
- Zračni alati ne spadaju u dječje ruke.
- Uređaj ne koristiti u područjima sa eksplozivnim atmosferama.
- Uređaj nikada ne usmjeravati prema drugim osobama.
- Nastavke izmjenjivati samo kada je uređaj odvojen sa zračnog pritiska.
- Uređaj nikada ne pokretati u praznom hodu.
- Obratite pozornost da dio koji se obrađuje, bude fiksno smješten, tj. da se ne izmiče.
- Zračni alati ne smiju doći u kontakt sa električnim naponom.
- Obratite pozornost na radni pritisak, maksimalno 6.3 bara.
- Crijevne spojeve provjeriti na fiksnost.
- Uređaj odvajati samo kada je isključen zračni pritisak, jer nekontrolirano mlatanje crijeva može biti opasno i može nanijeti teške ozljede.
- Obratite pozornost na reakcijsko vrijeme (povratni udar uređaja), jer u uskim područjima može doći do ozljeda ruku.
- Obratite pozornost da igle budu fiksno u svome sjedištu.

Uređaj koristiti samo u područjima za koja je namijenjen, bilo kakva druga primjena ne dolazi u obzir !!!

Za ozljede ili oštećenja nastala neodgovornim i nezakonitim korištenjem ne preuzimamo nikakvu odgovornost, te istog trena gubite pravo na jamstvo i sami snosite sve troškove.

Smetnje

Prije nego se obratite Förch servisnom osoblju, provjerite sljedeće:

- Provjerite kompresor i zračne vodove (potrošnju zraka l/min. i da poprečni preoz crejeva odgovara tehničkim zahtjevima).
- Radni pritisak provjeriti na prašinu, hrđu i kondenzaciju.
- Prekomjerno podmazani uređaj / zračni motor.



Tűs rozsdaleverő

Tisztelt Vásárló! Üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót! Köszönjük!

Műszaki adatok

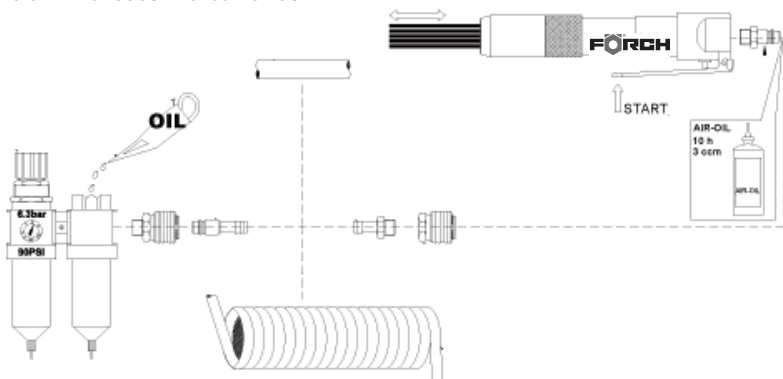
Modell	Munkatű Ø	Munkatű	Ütés- szám	Súly	Javasolt cső-Ø	Max. üzemi	Levegő- igény	Levegő- csatlakozás	Zajszint	Vibráció
5352										
5615	mm	Pcs.	min. ⁻¹	kg	mm	bar	l/min.	inch	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

IG= belső menet

AG= külső menet

Zajmérés DIN 45635-20 és vibrációmérés ISO 8662 szerint.

Használat - működés - karbantartás



Biztonsági utasítás

- viseljen munkakesztyűt és védőszemüveget
- viseljen hallásvédőt
- viseljen testhez álló munkaruhát
- levegős szerszám nem kerülhet gyermekek kezébe
- ne használja a szerszámot robbanásveszélyes helyen
- ne fordítsa a szerszámot más személyek felé
- a szerszámbetéteket csak leválasztott levegőcső mellett cserélje ki
- a szerszámot a benne levő tűkkel ne működtesse üres járatban
- figyeljen arra, hogy a munkadarab stabilan álljon, ne csúszhasson el
- a levegős szerszámok nem érintkezhetnek áramforrással
- figyeljen az üzemi nyomásra, max. 6,3 bar
- ellenőrizze, hogy a csőcsatlakozás megfelelően rögzített-e
- a készüléket csak nyomásmentes állapotban csatlakoztassa le, az ide-oda csapódó levegőcső súlyos sérüléseket okozhat
- ügyeljen a visszaható nyomatokra elidítés után, mert ez szűk helyeken kézsérülést okozhat
- ügyeljen arra, hogy a munkatűk ne csússzanak le a munkadarabról
- mindig biztosítsa ki a tűket, hogy ne eshessenek ki

A készülék csak a megadott célra használható, minden más jellegű használatát nyomtatékosan kizárjuk!!!

A készülék szakszerűtlen és nem rendeltetésszerű használatából illetve a biztonsági előírások be nem tartásából eredő sérülésekért és károkért nem vállalunk felelősséget és garanciát.

Üzemzavar

Mielőtt hibás működés miatt felkeresi a FÖRCH ügyfélszolgálatot, ellenőrizze a következőket:

- a kompresszort és a levegővezeték (levegőigény l/perc, tömlőátmérő a készülék műszaki adatai szerint).
- az üzemi levegőben a port, maradék részecskéket és a kondenzátumot.
- az ütőmű / légmotor olajozását

Disincrostatore ad aghi

Gentile cliente! Prima di utilizzare l'utensile è importante leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Grazie!

Dati tecnici

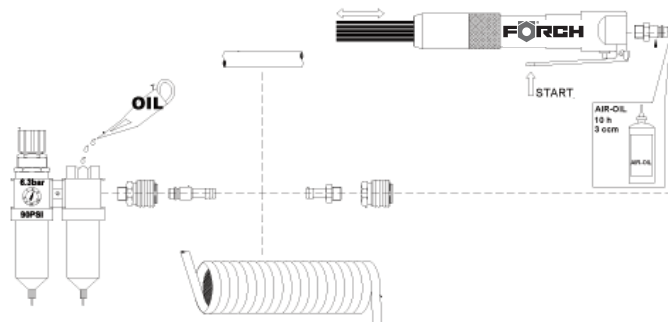
Modello	Ø aghi	Aghi	Numero colpi	Peso	Ø tubo interno	pressione eserc. max	Consumo aria	Attacco aria	Livello acustico	Vibrazioni
5352										
5615	mm	pezzi	min. ¹	kg	mm	bar	l/min.	pollici	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4" FF	88,2	7,1

FF = filetto femmina

FM = filetto maschio

Misurazione livello sonoro secondo DIN 45635-20 e vibrazioni secondo ISO 8662

Impiego - Funzionamento - Manutenzione



Avvertenze di sicurezza

- Indossare guanti da lavoro e occhiali di protezione
- Indossare cuffie o auricolari di protezione acustica
- Indossare abbigliamento di protezione lavoro aderente
- Tenere gli utensili ad aria compressa fuori dalla portata dei bambini
- Non impiegare gli utensili in ambienti con atmosfera esplosiva
- Non puntare l'utensile su altre persone o animali
- Prima di sostituire il disco o accessori staccare sempre l'aria compressa
- Non tenere in funzionamento a vuoto l'utensile con gli aghi inseriti
- Fare attenzione che il pezzo da trattare deve avere un buon appoggio e non può scivolare
- Evitare il contatto dell'utensile con corrente elettrica
- Fare attenzione alla pressione dell'aria, max 6,3 bar
- Per le migliori prestazioni dell'utensile accertarsi di utilizzare tubo e raccordi delle dimensioni richieste
- Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo
- Non toccare parti in movimento
- Controllare i collegamenti del tubo sul corretto serraggio
- Non staccare il tubo aria compressa dall'utensile quando il tubo è sotto pressione, tubi dell'aria in movimento incontrollato possono causare gravi danni a persone e cose
- Fare attenzione al momento di reazione dopo la messa in funzione, in punti stretti questo potrebbe causare ferite alla mano.
- Fare attenzione che gli aghi non possano slittare dal pezzo da trattare
- Tenere sempre in appoggio gli aghi per evitare un distacco degli aghi

Utilizzare l'utensile solo per il suo impiego originale, ogni altro tipo di impiego viene espressamente escluso! Per ferite o danni a persone o cose dovute ad un impiego improprio oppure per la mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza escludiamo qualsiasi responsabilità o garanzia.

Disturbi nel funzionamento

In caso di malfunzionamento effettuare i seguenti controlli prima di rivolgersi alla rete di assistenza:

- controllare il compressore e la tubazione di alimentazione aria compressa (il consumo aria in l/min. e il diametro del tubo di alimentazione devono corrispondere a quanto indicato nei dati tecnici dell'utensile) per eventuali perdite.
- controllare che nell'aria compressa non siano contenuti polvere, ruggine e condensa.
- controllare che non ci sia presenza eccessiva di olio lubrificazione del motore.

POL Odrdzewiacz igłowy

Szanowny Kliencie! Przed uruchomieniem prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Dziękujemy.

Dane techniczne

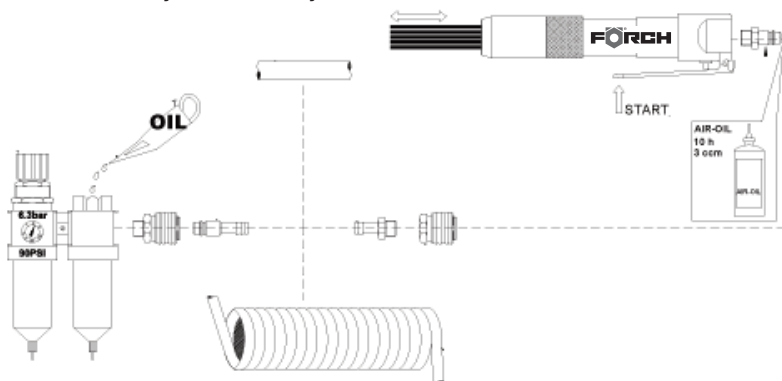
Model	Igła Ø	Igły	Liczba uderzeń	Ciężar	Zalecana Ø przewodu elastycznego	Maks. ciśnienie robocze	Zużycie powietrza	Przylącze sprężonego powietrza	Poziom ciśnienia akustycznego	Wibracje
5352										
5615	mm	Szt.	min. ¹	kg	mm	bar	l/min.	diameter	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

IG- Gwint wewnętrzny

AG – Gwint zewnętrzny

Pomiar hałasu wg DIN 45635-20 i pomiar wibracji wg ISO 8662

Zastosowanie – funkcja – konserwacja



Zalecenia bezpieczeństwa

- Należy nosić rękawice robocze i okulary ochronne
- Należy nosić naszuszki ochronne
- Należy nosić ubrania ochronne przylegające do ciała
- Narzędzia pneumatyczne nie powinny znaleźć się w rękach dzieci
- Nie należy używać narzędzia w pomieszczeniach zagrożonych eksplozją
- Nie należy kierować urządzenia na inne osoby
- Wymieniać końcówki do urządzenia, gdy przewód sprężonego powietrza jest odłączony
- Nie dopuszczać, aby urządzenie z założonymi igłami chodziło na biegu jałowym
- Zwracać uwagę, aby obrabiany przedmiot dobrze przylegał i nie mógł się przesunąć
- Nie wolno dopuścić do kontaktu narzędzia pneumatycznego ze źródłem prądu
- Należy przestrzegać wartości ciśnienia roboczego maks. 6,3 bar
- Kontrolować solidność połączenia przewodów pneumatycznych
- Odłączać zaciski tylko, gdy maszyna nie jest już pod ciśnieniem, niekontrolowane ruchy przewodów mogą powodować poważne obrażenia
- Uważać na moment reakcji po uruchomieniu, gdyż w wąskich miejscach może dojść do zranienia ręki
- Uważać, aby igły nie mogły ześlizgnąć się z obrabianego przedmiotu
- Zawsze zabezpieczać igły, aby uniknąć poluzowania się igieł

Używać narzędzia tylko do opisanego zastosowania, wszelkie inne zastosowania są zabronione !!!

Nie ponosimy odpowiedzialności za obrażenia i szkody powstałe na skutek nieprawidłowego czy niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania narzędzia lub nieprzestrzegania zaleceń bezpieczeństwa.

Usterki

W przypadku powstania usterek przed skontaktowaniem się z serwisem Forch prosimy o wykonanie następujących czynności:

- sprawdzić sprężarkę i przewód doprowadzający sprężone powietrze (czy zużycie powietrza l/min. i przekrój przewodu są zgodne z technicznymi parametrami urządzenia)
- skontrolować powietrze pod kątem obecności pyłu, cząsteczek rdzy lub kondensatu
- nadmiar smaru w mechanizmie uderowym/ silniku pneumatycznym

(POR) Desincrustador de agulhas

Estimado cliente! Antes de colocar em serviço, é importante ler cuidadosamente as instruções de utilização. Obrigado!

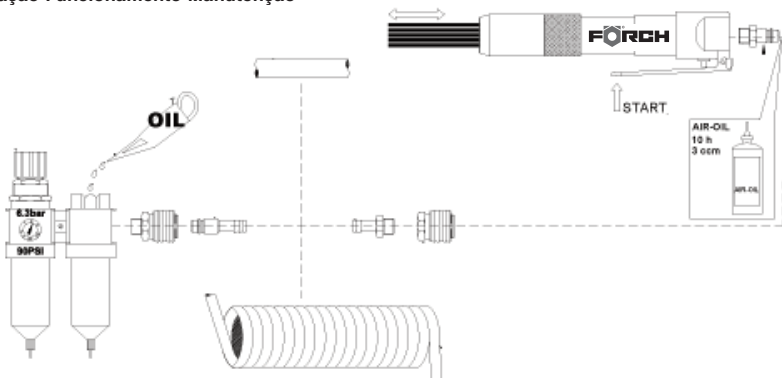
Dados técnicos

Modelo	Agulha Ø	Agulhas	Nº impactos	Peso	Mangueira recomen. Ø	Pressão máx. funcionam.	Consumo de ar	Ligação de ar	Nível sonoro	Vibração
5352										
5615	mm	Pcs	min. ⁻¹	kg	mm	bar	l/min.		dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

RI= Rosca interior RE= Rosca exterior

Medição do nível de ruído segundo a DIN 45635-20 e medição da vibração segundo a ISO 8662

Aplicação-Funcionamento-Manutenção



Indicações de segurança

- Utilizar luvas de trabalho e óculos de protecção
- Utilizar protecção auricular
- Utilizar vestuário de trabalho justo
- Manter as ferramentas de ar comprimido afastadas das mãos das crianças
- Não utilizar o aparelho em locais com risco de explosão
- Não deixar o aparelho ao alcance de outras pessoas
- Substituir os adaptadores apenas se a mangueira de ar estiver desacoplada
- Não deixar bater o aparelho com agulhas introduzidas em vazio
- Ter em atenção para que a peça fique presa e não consiga escorregar
- As ferramentas de ar comprimido não podem estar em contacto com fontes de corrente
- Ter atenção à pressão de funcionamento, máx. 6,3 bar
- Verificar se a união da mangueira está bem fixa
- Separar a máquina apenas quando está sem pressão, pois as mangueiras de ar comprimido soltas podem causar ferimentos graves.
- Ter em atenção ao momento de reacção após o arranque, pois em locais estreitos, pode levar a ferimentos nas mãos.
- Ter em atenção para que as agulhas não possam escorregar da peça
- Prender sempre as agulhas para evitar que elas caiam

Utilizar o aparelho apenas para a utilização descrita, excluimos expressamente qualquer outra utilização !!! Não nos responsabilizamos nem prestamos garantia por ferimentos e danos decorrentes da utilização inadequada e diferente ou da infracção contra as normas de segurança.

Anomalias

Antes de solicitar o serviço de clientes da FÖRCH e em caso de anomalias, deve verificar os seguintes pontos:

- Verificação do equipamento compressor e do condutor de ar (consumo de ar l/min. e perfil da mangueira de acordo com os dados técnicos do aparelho)
- Verificar se o ar de serviço tem pó e pedaços de ferrugem, bem como condensação
- Lubrificação excessiva com óleo na percussão / no motor pneumático

SLO Ihlový odstraňovač hrdze

Vážení zákazníci! Pred uvedením pásovej brúsky do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Ďakujeme!

Technické údaje

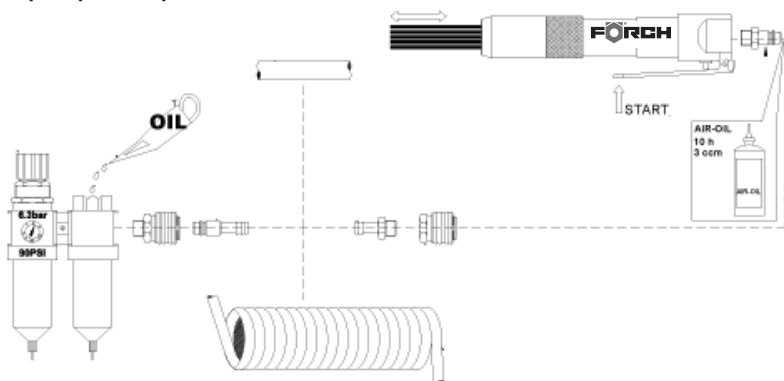
Model	Ø ihiel	Ihly	Počet úderov	Hmotnosť	Dop. Ø hadice	Max. prevádzkový tlak	Spotreba vzduchu	Vzduch. prípojka	Hladina akust. tlaku	Vibrácie
5352										
5615	mm	Pcs.	min. ¹	kg	mm	bar	l/min.	inch	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

VNÚŤ = vnútorný závit

VONZ = vonkajší závit

Meranie hluku podľa DIN 45635-20 a meranie vibrácií podľa ISO 8662

Údržba pre správnu aplikáciu a funkčnosť



Bezpečnostné pokyny

- Noste pracovné rukavice a bezpečnostné okuliare
- Noste ochranu sluchu
- Noste priliehavý ochranný pracovný odev
- Pneumatické náradie nepatrí do rúk deťom
- Nepoužívajte prístroj v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu
- Nemierte prístrojom na iné osoby
- Vymieňajte nástavce len pri odpojenej vzduchovej hadici
- Nenechajte prístroj s nasadenými ihlicami bežať naprázdno
- Dbajte na to, aby obrábaný predmet pevne doliehal a nemohol sa zošmyknúť
- Pneumatické náradie sa nesmie dostať do kontaktu so zdrojmi elektrického prúdu
- Dávajte pozor na prevádzkový tlak, max. 6,3 bar
- Skontrolujte pevné usadenie hadicovej prípojky
- Odpojte vzduchovú hadicu len vtedy, keď prístroj nie je pod tlakom odpojené tlakovzdušné hadice môžu spôsobiť ťažké zranenia
- Dávajte pozor na reakčný moment po uvedení do chodu, v úzkych miestach môže viesť k zraneniu ruky
- Dávajte pozor na to, aby sa ihlice nemohli zošmyknúť z obrábaného predmetu
- Ihlice vždy zaistíte, aby ste predišli ich uvoľneniu

Používajte prístroj len na popísaný účel použitia, akékoľvek iné použitie výslovne vylučujeme!!!

Za zranenia a škody, ku ktorým dôjde neodborným používaním či používaním v rozpore s účelom použitia, resp. porušením bezpečnostných predpisov, nemôžeme ručiť ani sa na ne nevzťahuje záruka.

Poruchy

Skôr ako kontaktujete zákaznický servis firmy FÖRCH, mali by ste pri poruchách prejsť tieto body:

- Skontrolovanie kompresorového zariadenia a prívodu vzduchu (spotreby vzduchu l/min. a priemeru hadice podľa technických údajov prístroja)
- Kontrola, či v prevádzkovom vzduchu nie je prach, častice hrdze či kondenzát
- Prílišné namazanie rázového mechanizmu / pneumatického servomotoru

SLV Iglični odstranjevalec rje

Spoštovani kupec! Pred uporabo naprave je zelo pomembno, da skrbno preberete navodila za uporabo.

Hvala!

Tehnični podatki

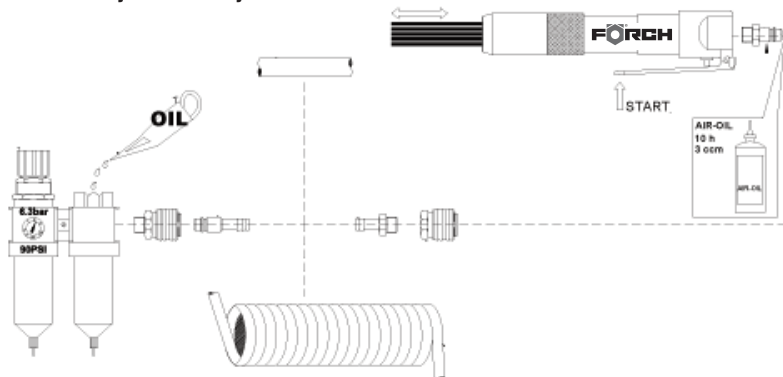
Model	Igla	Igla	Št. udarcev	Teža	Priporočena cev	Najv. del. tlak	Poraba zraka	Priklop na zrak	Nivo hrupa	Vibracije
5352										
5615	mm	Pcs.	min. ¹	kg	mm	bar	l/min.	diameter	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

IG= notr. navoj

AG= zun. navoj

Merjenje hrupa po DIN 45635-20 in merjenje vibracij po ISO 8662

Uporaba-delovanje-vzdrževanje



Varnostna navodila

- nosite delovne rokavice in varnostna očala
- nosite zaščito za sluh
- nosite tesno oprijeta zaščitna delovna oblačila
- naprave na stisnjen zrak ne spadajo v roke otrok
- naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije
- naprave ne usmerjajte proti drugim osebam
- dele naprave menjavajte zgolj pri odklopljeni cevi za zrak
- ne puščajte naprave teči v prostem teku, ko ima nataknjene igle
- pazite na to, da obdelovanec leži trdno in da se ne more premikati
- naprave na stisnjen zrak ne smejo priti v stik z viri elektrike
- pazite na tlak pri uporabi, najvišja vrednost znaša 6,3 bar
- preverite sistem cevi, da se vse tesno oprijema
- napravo odklopite, ko ni pod pritiskom, saj lahko cevi pod pritiskom povzročijo hude poškodbe
- bodite pozorni na reakcijski trenutek po vklopu, na ozkih segmentih lahko pride do poškodbe rok
- pazite, da igle ne zdrsnejo z obdelovane površine-obdelovanca
- igle vedno dobro pritrdite, da se ne razrahljajo

Napravo vedno uporabljajte za predviden namen, v vseh primerih drugačne rabe je naše podjetje izključeno!!!

Za poškodbe in ostale škodne dogodke, ki izhajajo zaradi neprimerne rabe ali uporabe za drugačne namene od predvidenega, npr. kršenja ali neupoštevanja varnostnih navodil, ne prevzemamo nobene odgovornosti ali garancije.

Motnje

Preden se oglasite pri službi za stranke Fürch, upoštevajte pri morebitnih motnjah naslednje:

- Pregled kompresorske naprave in dovodov zraka (poraba zraka l/min in premer cevi morata biti v skladu s tehničnimi predpisi naprave)
- Preverjanje uporabe zraka na prahu in rjavečih delcih ter preverjanje kondenza
- Preveč olja v udarnem mehanizmu/zračnem motorju

SPA Pistola de agujas para desherrumbrar

Distinguido cliente, Es importante leer atentamente las instrucciones de utilización antes de la puesta en servicio. ¡Gracias!

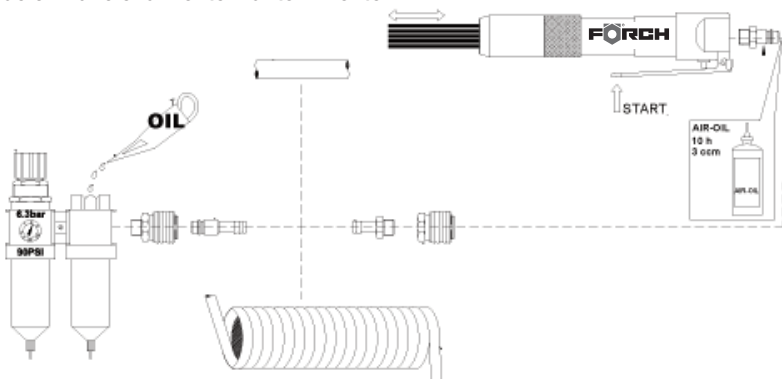
Datos técnicos

Modelo	Ø de aguja	Agujas	Cantidad de golpes	Peso	Ø de manguera recomendado	Presión máx. de trabajo	Consumo de aire	Conexión de aire	Nivel acústico	Vibraciones
5352										
5615	mm	Pcs.	min. ¹	kg	mm	bar	l/min.	diameter	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

RH= rosca hembra RM= rosca macho

Medición de ruido conforme DIN 45635-20 y medición de vibraciones conforme ISO 8662

Aplicación-Funcionamiento-Mantenimiento



Indicaciones de seguridad

- Llevar guantes de trabajo y gafas de protección.
 - Llevar protección auditiva
 - Llevar ropa de protección estrecha
 - Las herramientas de aire a presión no deben estar al alcance de niños
 - No utilizar el aparato en habitaciones con atmósferas potencialmente explosivas
 - No apuntar a personas con el aparato
 - Cambiar las herramientas a insertar siempre con la manguera de aire desacoplada
 - No dejar que el aparato martillee al ralenti con las agujas colocadas
 - Observar que la herramienta esté bien sujeta y no pueda desplazarse
 - Las herramientas de aire a presión no deben entrar en contacto con fuentes de corriente
 - Observar la presión de trabajo, máx. 6,3 bar
 - Comprobar el asiento firme de la conexión de manguera
 - Separar la máquina únicamente en estado sin presión, los latigazos de mangueras a presión pueden causar lesiones graves
 - Observar el momento de reacción después de la puesta en marcha: en espacios estrechos se pueden producir lesiones en las manos.
 - Observar que las agujas no puedan deslizarse fuera de la pieza de trabajo.
 - Siempre fijar las agujas evitando que puedan soltarse.
- ¡Utilizar el aparato únicamente para la aplicación descrita; el fabricante excluye expresamente cualquier otra utilización! ! No asumimos responsabilidades o garantías en el caso de lesiones o daños que fuesen el resultado de una utilización incorrecta o no prevista, o del incumplimiento de las normativas de seguridad.**

Fallos

Antes de consultar al Servicio de Atención al Cliente de FÖRCH, recomendamos verificar los puntos siguientes:

- Comprobación del equipo compresor y del tubo de alimentación de aire (consumo de aire en l/min y sección de manguera correspondiendo a los datos técnicos del aparato).
- Comprobar el polvo y las partículas de corrosión así como la condensación en el aire de operación.
- Aceitado excesivo del mecanismo percutor / motor de aire.

Ärade kund! Innan verktyget tas i drift är det viktigt att denna anvisning läses igenom grundligt. Tack!

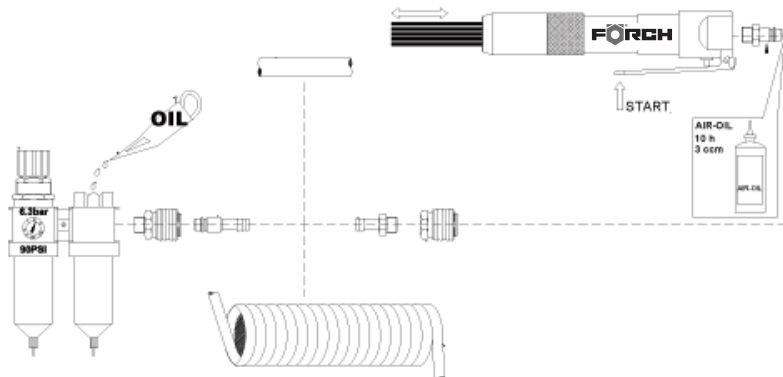
Tekniska data

Modell	Spik Ø	Spikar	Slaghastighet	Vikt	Rek. Arbetsstryck	Max. Slang Ø	Luft- förbrukning	Luft- anslutning	Ljudspegel	Vibration
5352 5615										
	mm	Pcs.	min. ⁻¹	kg	mm	bar	l/min.	diameter	dB(A)	m/s ²
	3	12	4000	1,30	8	6,3	120 / 180	1/4"IG	88,2	7,1

IG= Inv. Gänga AG = Utv. Gänga

Ljudnivå enligt DIN 45635-20 och Vibrationstal enligt ISO 8662

Användning- Funktion- Underhåll



Säkerhetsanvisning

- Använd skyddsglasögon och skyddshandskar
- Använd hörselskydd
- Använd erforderliga skyddskläder
- Hålls på behörigt avstånd från barn
- Får ej användas i explosiva miljöer
- Rikta aldrig nålarna mot någon person
- Byt aldrig verktygen utan att luftslangen först kopplas ifrån
- Lämna aldrig verktyget med luftslangen ansluten
- Säkerställ att arbetsstycket är stadigt fixerat
- Hållspå behörigt avstånd från strömkällor Arbetsstryck max 6,3 bar
- Kontrollera alltid att luftsanslutningen sitter säkert före varje användning
- Var beredd på verktygets rekyl - risk för handledsskador
- Säkerställ att nålarna inte kan glida på arbetsstycket
- Kontrollera att nålarna sitter stadigt fast före varje användning

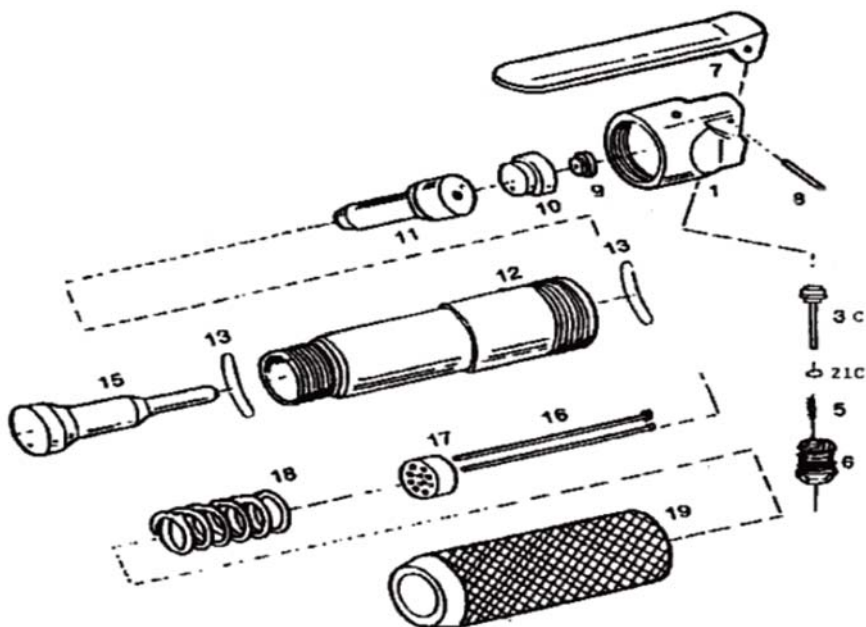
Verktyget får enbart användas i enighet med denna anvisning!!

Felaktig användning kan leda till personskada.

Felsökning

Innan FÖRCH kundtjänst kontaktas skall följande kontrolleras:

- Kontrollera att kompressorn ger tillräckligt mycket luftflöde och att luftslangen är riktigt ansluten och av tillräckligt grov dimension.
- Kontrollera att luften är ren.
- Kontrollera så att luftmotorn intye fått för mycket olja.



Ersatzteile Serie C:

Pos.	Bezeichnung	Description	Anz.
01B	SPINDEL	SPINDLE	1
02	SCHEIBE	WASHER	1
03B	SCHRAUBE	SCREW	1
04B	INBUSSCHLÜSSEL 5MM	HEX. WRENCH 5MM	1
05	GEHÄUSEMUTTER	HOUSING NUT	1
06	GEHÄUSEMUTTER	HOUSING NUT	1
07	SPANNSCHLÜSSEL 14/19MM	SPANNER 14/19MM	1
08 2	NICHT EINGEBAUT	NOT IN PRODUCT	
09	KUGELLAGER B	ALL BEARING	1
10	MOTORENDPLATTE	END PLATE	1
11	SPANNSTIFT	SPRING PIN	3
12	ZYLINDER	CYLINDER	1
13	DISTANZRING	SPACER	1
14	ROTOR	ROTOR	1
15	LAMELLE ROTOR	BLADE	4
16	MOTORENDPLATTE	END PLATE	1
17	KUGELLAGER	BALL BEARING	1
18	GEHÄUSE	HOUSING	1
19	VERSCHRAUBUNG	PLUG	1
20	O-RING	O-RING	1
21	O-RING	O-RING	1
22	LUFTMENGENREGULIERUNG	AIR REGULATOR	1
23	FEDER	SPRING	1
24	O-RING	O-RING	1
25	VENTILSTÖSSEL	VALVE STEM	1
26	VENTILBUCHSE	VALVE BUSHING	1
27	BETÄTIGUNGHEBEL	THROTTLE LEVER	
28	SPANNSTIFT	SPRING PIN	1
29	LUFTAUSLASS	EXHAUST DEFLECTOR	1
30	O-RING	O-RING	1
31 2	NICHT EINGEBAUT	NOT IN PRODUCT	
32	LUFT EINLASS	AIR INLET	1
33	SCHUTZHAUBE	DISC COVER	1
34	TRENNSCHEIBE 70MM	CUTTING WHEEL 70MM	1

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DAN) FABRIKATIONSERKLÆRING (DUT) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (ENG) DECLARATION OF CONFORMITY (FRE) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (HUN) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (POL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (RUM) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HRV) ODOBRENJE (SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE (SLV) IZJAVA O SKLADNOSTI (SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (SWE) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Theo Förch GmbH & Co. KG, Theo-Förch-Str. 11-15 74196 Neuenstadt, Deutschland

Wir erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß das Gerät:

Nadelentroster

(CZE) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Jehlicový odstraňovač rzi (DAN) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Nålehammer (DUT) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: Naaldbikhamer (ENG) Declare under our sole responsibility that the product: Operation Manual Needle Scaler (FRE) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Déroutilleur à aiguilles (HUN) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Tűs rozsdaleverő (ITA) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Disincrostatore ad aghi (POL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Odrdzewiacz igłowy (POR) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Desincrustador de agulhas (RUM) Declaram sub propria răspundere că produsul: (HRV) Ovim putem izjavljujemo: Odstranjivač hrđe (SLO) Prehlasujemo na svojo zdpovednost', že produkt: Ihlový odstraňovač hrdze (SLV) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Iglični odstranjevalec rje (SPA) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Pistola de agujas para desherrumbrar (SWE) Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Nålhammare

Art.-Nr.: 5352 5615 / Serien-Nr.-Bereich: >014A

(CZE) Model: / Výrobní číslo (DAN) Model: / Serien: (DUT) Model: / Serienummers: (ENG) Models: / Serial Number Range: (FRE) Modele: / No. Série: (HUN) Modell: / Gyártási szám-tartomány (ITA) Modello: / Numeri di Serie: (POL) Model: / O numerach seryjnych (POR) Modelo: / Gama de Nos de Série: (RUM) Model: / Domeniu număr serie: (HRV) Model: / Serijski broj - Područje: (SLO) Model: / Výrobné číslo (SLV) Model: / Območje serijskih števil: (SPA) Modelo: / Gama de No. de Serie: (SWE) Modell: / Serienummer, mellan:

auf welches sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: EG-RL 98/37/EG Juni 1998

(CZE) Ke kterému se toto prohlášení vztahuje, odpovídá ustanovením směrnic: (DAN) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (DUT) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (ENG) To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): (FRE) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (HUN) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (ITA) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (POL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (POR) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (RUM) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (HRV) Ovo odobrenje se odnosi prema pravilniku: (SLO) Ku katerému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (SLV) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SPA) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (SWE) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven:

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen:

prEN 792/EN 292-1/EN 292-2/EN 28662, DIN 45635-1/DIN 45635-20

(CZE) Za použití těchto základních norem: (DAN) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (DUT) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (ENG) By using the following Principle Standards: (FRE) en observant les normes de principe suivantes: (HUN) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (ITA) secondo i seguenti standard: (POL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (POR) observando as seguintes Normas Principais: (RUM) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HRV) Odgovara prema sljedećim temeljnim pravilnicima: (SLO) Použitim nasledujúcich zákonných noriem: (SLV) Uporabljeni osnovni standardi: (SPA) conforme a los siguientes estándares: (SWE) Genom att använda följande principstandard:

Datum: 16.05.2011 / Genehmigt von:

(CZE) Datum: / Schválil:	(DAN) Dato: / Godkendt af:	(DUT) Datum: / Goedgekeurd door:
(ENG) Date: / Approved by:	(FRE) Date: / Approuvé par:	(HUN) Dátum: / Jóváhagyta:
(ITA) Data: / Approvato da:	(POL) Data: / Zatwierdzone przez:	(POR) Data: / Aprovado por:
(RUM) Data: / Aprobato de:	(HRV) Nadnevak: / Odobreno od:	(SLO) Dátum: / Schválil:
(SLV) Datum: / Odobril:	(SPA) Fecha: / Aprobado por:	(SWE) Datum: / Godkánt av:

K. Wahl

Division Head of Purchasing / Product Management Motor Vehicle



Stammhaus

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Straße 11-15
74196 Neuenstadt
DEUTSCHLAND
E-Mail info@foerch.de
Internet www.foerch.com

Vertriebsbereich Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95-180
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich Metall-Handwerk

Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240

Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 800 8436363
Fax +49 800 8436362

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg/Hallstadt
Valentinstraße 49
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 70036941
Fax +49 951 40739300
E-Mail bamberg@foerch.de

Niederlassung Berlin
Marzahn Chaussee 225
12681 Berlin
Tel. +49 30 549898-3
Fax +49 800 3637242
E-Mail berlin@foerch.de

Niederlassung Berlin/Reinickendorf
Eichborndamm 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 409989-80
Fax +49 30 409989-81
E-Mail berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Chemnitz
Borner Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4741560
Fax +49 800 3637252
E-Mail chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus
Krenewitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 493961-0
Fax +49 800 3637256
E-Mail cottbus@foerch.de

Niederlassung Dessau
Kochstedter Kreisstraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 550453
Fax +49 800 3637251
E-Mail dessau@foerch.de

Niederlassung Dresden
Meschwitz Straße 21
01099 Dresden
Tel. +49 351 81194-60
Fax +49 800 3637254
E-Mail dresden@foerch.de

Niederlassung Frankfurt am Main
Hermannstraße 32
65283 Neu-Isenburg
Tel. +49 6102 81682-0
Fax +49 800 8436365
E-Mail frankfurt@foerch.de

Niederlassung Heilbronn/Leingarten
Dieselstr. 35
74211 Leingarten
Tel. +49 151 15061952
Fax +49 800 3637240
E-Mail leingarten@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren
Moormangstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 908366-0
Fax +49 800 3637241
E-Mail kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Kochertürn
Theo-Förch-Straße 11-15
74196 Kochertürn
Tel. +49 7139 95329
Fax +49 800 3637240
E-Mail kochertuern@foerch.de

Niederlassung Leipzig
Gießstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 487300
Fax +49 800 3637245
E-Mail leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg
Silberbergweg 6a
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195-0
Fax +49 800 6647074
E-Mail magdeburg@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth
Waldackerweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652-0
Fax +49 800 5891801
E-Mail nuernberg@foerch.de

Niederlassung Paderborn
Stettiner Straße 4-6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750-0
Fax +49 800 3637247
E-Mail paderborn@foerch.de

Niederlassung Salzgitter
Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 8627023-0
Fax +49 800 3637250
E-Mail salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin
Ratlsch 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738-0
Fax +49 800 3637243
E-Mail schwerin@foerch.de

Niederlassung Stollberg
Zu den Teichen 3
09366 Stollberg
Tel. +49 375 81839-24
Fax +49 800 3637249
E-Mail stollberg@foerch.de

Niederlassung Weimar
Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 375 3643 4974-0
Fax +49 800 3637244
E-Mail weimar@foerch.de

Niederlassung Zwickau
Maxhütte Gewerbering 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839-0
Fax +49 800 3637249
E-Mail zwickau@foerch.de

Stammstz Österreich

Theo Förch GmbH
Röckbrunnstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
Verkauf Tel. +43 662 875574-900
Verkauf Fax +43 662 875574-30
E-Mail info@foerch.at
Internet www.foerch.at

Regionalcenter Österreich

Klagenfurt Wien

Gesellschaften International

Förch A/S
Hagemannsg. 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
E-Mail info@foerch.dk
Internet www.foerch.dk

Förch Nederland BV
Zandbreeweg 10 A
7577 BZ Oldenzaal
NIEDERLANDE
Tel. +31 541 751040
Fax +31 541 751041
E-Mail info@foerch.nl
Internet www.foerch.nl

Förch Slovensko s.r.o.
Rosinský cesta 12
010 08 Žilina
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
E-Mail info@foerch.sk
Internet www.foerch.sk

Förch Franco SA
ZAE Le Marchais Renard
Aubigny
77350 Montesson-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
E-Mail info@foerch.fr
Internet www.foerch.fr

Förch Polska Sp. z o.o.
ul. 302 Miedzyrzecz Górze 379
POLEN
k/ Bielska-Białej
Tel. +48 33 8196000
Fax +48 33 8158548
E-Mail info@foerch.pl
Internet www.foerch.pl

Förch d.o.o.
Cesta v Gorice 10a
1000 Ljubljana
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
E-Mail info@foerch.si
Internet www.foerch.si

Förch S.p.A.
Via Negrelli 8
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
E-Mail info@foerch.it
Internet www.foerch.it

Förch Portugal Lda
Rua Quinta de Cabanas No. 17
São Vicente
4700-004 Braga
Tel. +351 917314442
Fax +351 253339576
E-Mail info@foerch.pt
Internet www.foerch.pt

Förch Componentes para Teller S.L.
Camino de San Antón, S/N
18102 Ambroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
E-Mail info@foerch.es
Internet www.foerch.es

Förch d.o.o.
Velika Cesta 34, Odra
10020 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
E-Mail info@foerch.hr
Internet www.foerch.hr

S.C. Foerch S.R.L.
Str. Zizinului 110
500407 Brasov
RUMÄNIEN
Tel. +40 368 408192
Fax +40 368 408193
E-Mail info@foerch.ro
Internet www.foerch.ro

Förch s.r.o.
Dopravná 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetěves
TSCHECHIEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 994-5
E-Mail info@foerch.cz
Internet www.foerch.cz

Förch SNC
17 rue de Marbourg
9764 Marnach
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03268
E-Mail info@foerch.lu
Internet www.foerch.lu

Förch AG
Netzbodenstrasse 23D
4133 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
E-Mail info@foerch.ch
Internet www.foerch.ch

Förch Kereskedelmi Kft
Bakonyi u. 4.
8000 Szekesfehervar
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
E-Mail info@foerch.hu
Internet www.foerch.hu